

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA

PÄÄTÖS N:o 199,

tehty 13 päivänä lokakuuta 2004,

neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 300 -sarja)

(ETA:n kannalta sekä EU:n ja Sveitsin välisen sopimuksen kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/204/EY)

SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

sekä katsoo seuraavaa:

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ⁽¹⁾ 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä, jotka johduvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmän soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin ja heidän perheenjäseniinsä annetun asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä 21 päivänä maaliskuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 ⁽²⁾ 2 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on laatia asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 572/72 soveltamisessa tarvittavien asiakirjojen mallit,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamiseksi tarvittavista mallilomakkeista (E 301, E 302, E 303) 8 päivänä helmikuuta 1994 tehdyn päätöksen N:o 154 ⁽³⁾,

- (1) Euroopan unionin laajentuminen 1 päivänä toukokuuta 2004 edellyttää lomakkeiden E 301, E 302 ja E 303 muuttamista.
- (2) Euroopan talousalueesta 2 päivänä toukokuuta 1992 tehdyn sopimuksen (ETA-sopimus), sellaisena kuin se on täydennettynä 17 päivänä maaliskuuta 1993 tehdyllä pöytäkirjalla, liitteellä VI pannaan täytäntöön asetukset (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 Euroopan talousalueella.
- (3) Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot sekä Sveitsin valaliitto ovat tehneet henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta sopimuksen (Sveitsin sopimus), joka tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2002. Sopimuksen liitteessä II viitataan asetuksiin (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72.
- (4) Käytännön syistä lomakkeiden, joita käytetään Euroopan unionissa ja ETA-sopimuksen ja Sveitsin sopimuksen nojalla, olisi oltava identtiset,

⁽¹⁾ EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 631/2004 (EUVL L 100, 6.4.2004, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 74, 27.3.1972, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 631/2004.

⁽³⁾ EYVL L 244, 19.9.1994, s. 123.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Korvataan mallilomakkeet E 301, E 302 ja E 303, jotka on esitetty päätöksessä N:o 154, tähän päätökseen liitetyillä mallilomakkeilla.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava asianomaisten (etuuteen oikeutettujen, laitosten, työnantajien jne.) saataville liitteenä olevien mallien mukaiset lomakkeet.
3. Kyseisten lomakkeiden on oltava saatavilla yhteisön virallisilla kielillä, ja eri toisintojen on oltava asettelultaan täysin identtisiä, jotta jokaisen (kuten etuuteen oikeutetun henkilön, laitoksen tai työnantajan), jolle lomake on osoitettu, on mahdollista saada painettu lomake omalla kielellään.
4. Tämä päätös, jolla korvataan päätös N:o 154, julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Sitä sovelletaan sen julkaisemista seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä.

*Hallintotoimikunnan
puheenjohtaja*
C. J. VAN DEN BERG

TODISTUS TYÖTTÖMYYSETUUKSIEN MYÖNTÄMISESSÄ HUOMIOON OTETTAVISTA KAUSISTA

Asetus 1408/71: 67 art.; 68 art.; 71 art. 1 k. a.ii alak.; 71 art. 1 k. b.ii alak.

Asetus 574/72: 80 art.; 81 art.; 84 art. 2 k.

Toimivaltainen työttömyysasioista vastaava laitos tai sen maan, jossa työtön oli aiemmin vakuutettuna, toimivaltaisen viranomaisen nimeämä laitos antaa tämän lomakkeen. Lomake annetaan edelleen asianomaiselle henkilölle tai lähetetään toimivaltaiseen laitokseen.

1	Työntekijä		
1.1	Sukunimi (1a)		
1.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet (1a) (1b)	Syntymäaika
1.3	Syntymäpaikka (2)	Kansalaisuus	D.N.I. (3)
1.4	Työntekijän osoite siinä valtiossa, jonne todistus lähetetään (4) (14)		
1.5	Identifiointinumero (4) (5)		
1.6	Ammattiyhdistys / Työttömyyskassa (6)		

2 Edellä ilmoitettu vakuutettu on täyttänyt vakuutuskaudet seuraavasti

- 2.1 ☐ vuoden aikana (7) ☐ kahden vuoden aikana (7) ☐ kolmen vuoden aikana (7)
☐ yli kolmen vuoden aikana (7) ☐ neljän vuoden aikana (7)
ennen hänen viimeisen työnsä päättymistä

3 Palkkatyöhön liittyvät vakuutuskaudet ja niihin verrattavat kaudet (8)

3.1 Vakuutuskaudet

alkaen	asti

3.2 Vakuutuskausiin
verrattavat kaudet

alkaen	asti	Perustelut vakuutuskausiin verrattaville kausille (9)

4 Työskentelykaudet ja niihin verrattavat kaudet (8) (8a)

4.1 Työskentelykaudet

alkaen	asti	Työ (10)

4.2 Työskentelykausiin
verrattavat kaudet

alkaen	asti	Perustelut vakuutuskausiin verrattaville kausille (9)

5 Tiedot viimeisestä työstä (68 art. 1 kohdan toinen virke)

Toimiala	Työ ⁽¹¹⁾ (esim. "muurari", ei: "rakennustyöntekijä")	Keskimääräinen ansio vertailukauden aikana ⁽¹⁵⁾

- 5.1 Työn päättymisen syy
- ☐ erottaminen ^(11a) ☐ irtisanoutuminen
- ☐ sopimuksen päättyminen ☐ sopimuksen päättymisen yhteisestä sopimuksesta
- ☐ muu syy

6 Asianomainen henkilö

6.1 ☐ on saanut tai on vielä saamassa palkkaa työn päättymisen jälkeiseltä ajalta asti

6.2 ☐ on saanut tai on vielä saamassa työn päättymisestä johtuvaa korvausta tai muuta vastaavaa maksua, jonka määrä on

6.3 ☐ on saanut tai on vielä saamassa vuosilomakorvauksen, jonka määrä on, päivältä ⁽¹²⁾

6.4 ☐ on luopunut työsopimuksesta johtuvista oikeuksista seuraavasti ⁽¹³⁾

Perustelut

6.5 ☐ saa muita etuuksia

7 Kohtaan 5 merkityn viimeisen työn alusta lähtien asianomainen henkilö on saanut työttömyysetuuksia

alkaen	asti

- 8 ☐ Asianomaisella henkilöllä on oikeus etuuksiin asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan (todistus E 303 alkaen asti, annettu)
- 9 ☐ Asianomaisella henkilöllä ei ole oikeutta etuuksiin asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan,
- 9.1 ☐ koska oikeutta etuuteen ei ole tämän todistuksen antaneen laitoksen soveltaman lainsäädännön mukaan
- 9.2 ☐ koska hän ei ole ollut toimivaltaisen maan työvoimaviranomaisen käytettävissä neljän viikon ajan työttömyyden alkamispäivästä laskien ja koska hänellä ei ole ollut lupaa lähteä maasta ennen mainitun ajan päättymistä
- 10 ☐ Asianomaisella henkilöllä ei ole oikeutta etuuksiin asetuksen 1408/71 71 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan tai 71 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdan mukaan laitoksesta, joka antaa tämän todistuksen
- 10a ☐ Asianomaisella henkilöllä ei ole oikeutta Sveitsin työttömyysvakuutusetuksiin EU:n ja Sveitsin välisen henkilöiden vapaata liikkuvuutta koskevan sopimuksen liitteessä II olevan pöytäkirjan 1.1 kohdan mukaan

11 Todistuksen antanut laitos

11.1 Nimi	11.4 Päivämäärä
11.2 Osoite ⁽¹⁴⁾	11.5 Allekirjoitus
11.3 Leima	

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (1a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilökortissa tai passissa.
- (1b) Aikaisempiin nimiin kuuluu myös syntymässä saatu sukunimi.
- (2) Portugalin alueiden osalta ilmoitetaan myös seurakunta ja kunta.
- (3) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilökortissa (D.N.I.) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilökortti ei olisi enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään "ei ole". Slovenian kansalaisten osalta ilmoitetaan veronumero. Maltan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin numero. Muiden kuin Maltan kansalaisten osalta ilmoitetaan Maltan laitoksia varten maltalainen sosiaaliturvatunnus. Puolan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin tai passin numero.
- (4) Jos tiedetään.
- (5) Jos lomake lähetetään Kyproksen laitokseen, ilmoitetaan sosiaalivakuutusnumero. Jos lomake lähetetään Tšekin, Tanskan, Viron, Itävallan, Suomen, Slovenian, Slovakian tai Ruotsin laitokseen, ilmoitetaan henkilötunnus. Jos lomake lähetetään Alankomaiden laitokseen, ilmoitetaan Sofi-numero. Jos lomake lähetetään Puolan laitokseen, ilmoitetaan PESEL- ja NIP-numerot. Jos lomake lähetetään Ranskan laitokseen, ilmoitetaan sosiaaliturvanumero (NIR). Jos lomake lähetetään Belgian laitokseen, ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus (INSZ-NISS).
- (6) Täytetään, mikäli mahdollista, vain jos työntekijä tarvitsee todistuksen ennen lähtöään Viroon, Tanskaan, Suomeen, Islantiin tai Ruotsiin ja hän on aikaisemmin ollut vakuutettuna jossakin näistä maista.
- (7) *1 vuosi*, jos todistus lähetetään Luxemburgin laitokseen.
2 vuotta, jos todistus lähetetään Italian, Islannin, Liechtensteinin tai Sveitsin laitokseen. Italia voi pyytää myös täydellisen ulkomaita koskevan vakuutushistorian asianomaisesta henkilöstä. Sveitsin laitoksia varten neljä vuotta, kun kyseessä on lapsen kasvatus tai lyhytaikainen itsenäisen ammatin harjoittaminen.
3 vuotta, jos todistus lähetetään Belgian, Tanskan, Ranskan, Kreikan, Irlannin, Portugalin tai Yhdistyneen kuningaskunnan laitokseen.
Yli 3 vuotta, jos todistus lähetetään Suomen (20 vuotta), Espanjan (6 vuotta), Saksan (7 vuotta), Itävallan (10, 15 tai 25 vuotta), Unkarin ja Slovakian (4 vuotta), Ruotsin (8 vuotta), **Viron, Tšekin**, Kyproksen, **Latvian**, Alankomaiden, Slovenian tai Maltan laitokseen (koko vakuutushistoria). Joissain tapauksissa Belgian laitos vaatii tietoja täydellisestä vakuutushistoriasta. Espanjan laitos voi tarvittaessa vaatia lisäksi tietoja viimeksi kuluneita kuutta vuotta edeltäviltä kausilta vähintään 52-vuotiaiden työntekijöiden osalta.
Viimeksi päättynyt kalenterivuosi tai kolme viimeksi kulunutta kalenterivuotta, jos lomake lähetetään Norjan laitokseen.
- (8) Jos kohdassa 3.1, 3.2, 4.1 ja 4.2 pyydettyjen tietojen erittely ei ole mahdollista, ilmoitetaan vakuutuskausien kokonaismäärä kohdassa 3.1 tai 4.1. Kohdat 3.1 ja 4.1 tulee täyttää, vaikka kaudet olisivat päällekkäisiä. Tiedot on täytettävä, jos todistus lähetetään Unkarin laitokseen.
- (8a) Työskentelykausilla tarkoitetaan työskentelykausia vain, jos nämä eivät ole johtaneet asianomaisen valtion lainsäädännön mukaiseen työttömyysvakuutukseen.
- (9) Esimerkiksi sairaus, äitiys, työtapaturma, varusmiespalvelus, ammatillinen koulutus, rekisteröity työttömyys.
- (10) Ilmoitetaan myös näiden kausien aikana tehdyt työtunnit, jos ne tiedetään.
- (11) Täsmennetään, onko kysymys kausityöstä. Jos todistus lähetetään Belgian laitokseen, ilmoitetaan myös viikoittaiset työtunnit.
- (11a) **Viron, Latvian** ja Sveitsin laitoksia varten ilmoitetaan, aiheutuiko erottaminen asianomaisen henkilön virheestä.
- (12) Täytetään, jos todistus lähetetään Belgian, Kyproksen, Tanskan, Saksan, Espanjan, Ranskan, Italian, Alankomaiden, Itävallan, Liechtensteinin, Slovenian, Sveitsin tai Norjan laitokseen.
- (13) Täytetään, jos todistus lähetetään Belgian, Tanskan, Italian, Alankomaiden, Portugalin, Liechtensteinin, Slovenian, Sveitsin tai Norjan laitokseen.
- (14) Lähiosoite, postinumero, paikkakunta, maa.
- (15) Belgian laitoksia varten ilmoitetaan keskimääräinen bruttokuukausipalkka. Puolan laitoksia varten ilmoitetaan tosiasiallinen palkka. Tšekin ja Unkarin laitoksia varten ilmoitetaan keskimääräinen nettokuukausipalkka. Slovakian laitoksia varten ilmoitetaan keskimääräinen bruttokuukausipalkka työn keston ajalta.

TODISTUS TYÖTTÖMÄN PERHEENJÄSENISTÄ, JOTKA ON OTETTAVA HUOMIOON ETUUKSIA LASKETTAESSA

Asetus 1408/71: 68 art. 2 k.
Asetus 574/72: 82 art.

Tämän todistuksen antaa perheenjäsenen asuinmaan nimeämä laitos. Todistus annetaan työttömälle tai lähetetään toimivaltaiseen laitokseen.

1	Työtön		
1.1	Sukunimi (1a)		
1.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet (1a) (1b)	Syntymäaika
1.3	Syntymäpaikka (2)	Kansalaisuus	D.N.I. (3)
1.4	Identifiointinumero (4) (5)		
1.5	Ammattiyhdistys / Työttömyyskassa (6)		

2	Perheenjäsenet				
Järjestys-numero	Sukunimi (1a)	Etunimet	Syntymäaika	Sukulaisuus	Asuinpaikka
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

3	Tarvittaessa perheenjäsenen tulot (tulon laatu ja määrä kuukaudessa, sosiaalietuudet mukaan luettuina)		
Nro (7)	Perheenjäsenet	Tulon laji	Määrä

- 4 Ennen työttömyyttään työtön huolehti edellä numerolla ilmoitettujen perheenjäsentensä elatuksesta.
- 4.1 Edellä numerolla ilmoitettu perheenjäsen ei pysty fyysisen tai henkisen vajaakuntoisuuden vuoksi tekemään työtä elääkseen (8).

- 4.2 Numerolla merkityille perheenjäsenille tarkoitetut perhelisät on maksettu toiselle henkilölle samanaikaisesti kuin työttömyysetuudet ajalta alkaen asti.
- 4.3 Vain Yhdistyneen kuningaskunnan ja Suomen laitosten tarvitsema tieto: lukuun ottamatta työskentelykautta Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Suomessa, työn työntekijä ja hänen puolisonsa
- ☐ ovat asuneet samassa taloudessa ☐ eivät ole asuneet samassa taloudessa
- 4.4 Tämä todistus on voimassa 12 kuukautta päivästä, jona se on annettu.

5	Todistuksen antanut laitos	
5.1	Nimi	
5.2	Osoite (⁹)	
5.3	Leima	
	5.4	Päivämäärä
	5.5	Allekirjoitus

6	Työttömän henkilön ilmoitus (¹⁰)	
6.1	Edellä 1 kohdassa mainittu työn henkilö ilmoittaa, että hänen 2 kohdassa ilmoitetut numerolla merkityt perheenjäsenensä	
	☐	on ☐ ei ole
	otettu huomioon laskettaessa toiselle henkilölle Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan kuuluvia työttömyysetuuksia.	
	6.2	Päivämäärä
	6.3	Työttömän henkilön allekirjoitus

OHJEET

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu kolme sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (1^a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilökortissa tai passissa.
- (1^b) Aikaisempiin nimiin kuuluu myös syntymässä saatu sukunimi.
- (2) Portugalin alueiden osalta ilmoitetaan myös seurakunta ja kunta.
- (3) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilökortissa (D.N.I.) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilökortti ei olisi enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään "ei ole". Slovenian kansalaisten osalta ilmoitetaan veronumero. Maltan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin numero. Muiden kuin Maltan kansalaisten osalta ilmoitetaan Maltan laitoksia varten maltalainen sosiaaliturvatunnus. Puolan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin tai passin numero.
- (4) Jos tiedetään.
- (5) Jos lomake lähetetään Itävallan, Tšekin, Suomen, Islannin, Slovenian, Slovakian tai Ruotsin laitokseen, ilmoitetaan henkilötunnus. Jos lomake lähetetään Puolan laitokseen, ilmoitetaan PESEL- ja NIP-numerot.
- (6) Täytetään, mikäli mahdollista, vain jos työntekijä tarvitsee todistuksen ennen lähtöään Tanskaan, Suomeen, Islantiin tai Ruotsiin ja hän on aikaisemmin ollut vakuutettuna jossakin näistä maista.
- (7) Tässä kohdassa ilmoitettujen perheenjäsenten osalta käytetään 2 kohdan numeroa.
- (8) Täytetään, jos lomake lähetetään Belgian, Kyproksen, Kreikan, Espanjan, Ranskan, Yhdistyneen kuningaskunnan, Itävallan, Liechtensteinin, Norjan tai Liettuan laitokseen.
- (9) Lähiosoite, postinumero, paikkakunta, maa.
- (10) Työtön henkilö täyttää vain, jos Yhdistyneen kuningaskunnan laitos antaa todistuksen.
-

TODISTUS OIKEUDEN SÄILYTTÄMISESTÄ TYÖTTÖMYYSETUUKSIIN

Asetus 1408/71: 69 art.
Asetus 574/72: 26 art. 2 k.; 83 art. 1, 2 ja 3 k.; 97 art.

1	Työtön			Identifiointinumero ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
1.1	Sukunimi ^(1a)			
1.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet ^(1a) ^(1b)	Syntymäaika	
1.3	Syntymäpaikka ⁽²⁾	Kansalaisuus	D.N.I. ⁽³⁾	
1.4	Työttömän osoite siinä valtiossa, jonne todistus lähetetään ⁽⁴⁾ ⁽¹¹⁾			
1.5	Ammattiyhdistys/Työttömyyskassa ⁽⁶⁾			

- 2 Asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan edellä ilmoitetulla työttömällä on oikeus työttömyysetuuksiin siitä alkaen, kun hän on rekisteröitynyt työnhakumaan työvoimaviranomaisessa.
- 3 Työtön voi kuitenkin saada etuuksia (päivämäärä) alkaen, jos hän on rekisteröitynyt työnhakijana viimeistään (päivämäärä) työnhakumaan ^(7a) työvoimaviranomaisessa. ⁽⁷⁾
- 3.1 Työtön voi saada etuuksia ainoastaan (päivämäärä) alkaen, kunnes oikeus etuuksiin keskeytetään. ^(7a)
- 4 Työttömällä on oikeus etuuksiin enintään päivän pituiselta kaudelta asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan, jos kausi ei jatku (päivämäärä) jälkeen.
- 4.1 Etuudet myönnetään jokaiselta viikonpäivältä, lukuun ottamatta
☐ maanantaita ☐ tiistaita ☐ keskiviikkoa ☐ torstaita ☐ perjantaita ☐ lauantaita ☐ sunnuntaita
 Etuudet myönnetään päivältä kuukaudessa.
- 4.2 Työttömyysetuuksien määrä päivässä: netto,
 johon sisältyy korotus huollettavista henkilöistä: netto,
 ja (päivämäärä) alkaen: netto,
 johon sisältyy korotus huollettavista henkilöistä: netto.
- 4.3 Työttömyysetuuksien määrä viikossa: netto,
 ja (päivämäärä) alkaen: netto.
- 4.4 Työttömyysetuuksien määrä kuukaudessa: netto ^(7b).
- 5 Etuuksien maksu on keskeytettävä, jos (asetuksen 574/72 83 artiklan 1 kohdan e alakohta ja 83 artiklan 3 kohta):
- 5.1 ☐ työtön on aloittanut ”vakituisen” ansiotyön ⁽⁸⁾ tai alkaa itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi;
- 5.2 ☐ työtön saa tilapäistä tuloa ^(8a) muusta kuin edellä 5.1 kohdassa tarkoitettusta toiminnasta (tällöin etuuksien maksu keskeytetään niiltä päiviltä, joilta asianomainen henkilö saa tilapäistä tuloa);
- 5.3 ☐ työtön kieltäytyy työtarjouksesta tai menemästä työvoimaviranomaisen haastatteluun;
- 5.4 ☐ työtön kieltäytyy osallistumasta ammatilliseen kuntoutukseen ⁽⁹⁾;
- 5.5 ☐ työtön ei asetu tai ei asetu enää valvontamenettelyjen alaisuuteen;
- 5.6 ☐ työtön on pysyvästi kykenemätön työhön ⁽¹⁰⁾;
- 5.7 ☐ työtön on tilapäisesti kykenemätön työhön (tällöin etuuksien maksu keskeytetään, kunnes työtön rekisteröityy uudelleen työnhakijana) ^(10a);
- 5.8 ☐ työtön ei ole työvoimaviranomaisen käytettävänä;
- 5.9 ☐ työttömän saamaan korotukseen oikeuttavien perheenjäsenten lukumäärä vähenee tai jos joku näistä perheenjäsenistä saa lomakkeessa E 302 tarkoitettua tuloa (tällöin perhekorotus vähennetään etuudesta) ^(10aa);
- 5.10 ☐ työtön saa valtion maksamaa sosiaaliturvaetuutta ^(10b).

6	Lomakkeen täyttänyt laitos	
6.1	Nimi	
6.2	Osoite ⁽¹¹⁾	
6.3	Leima	
	6.4	Päivämäärä
	6.5	Allekirjoitus

OHJEET

Viimeisen työskentelymaan toimivaltainen laitos täyttää lomakesarjan E 303/0 – E 303/4 asiaa koskevat jaksot; se pitää itsellään lomakkeen E 303/0 ja lähettää loput sarjan lomakkeet, lomake E 303/5 mukaan luettuna, työttömälle tai tarvittaessa sen paikan, jossa työtön hakee työtä, toimivaltaiselle työttömyysasioista vastaavalle laitokselle.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin.

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (1^a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat sukunimet. Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilökortissa tai passissa.
- (1^b) Aikaisempiin nimiin kuuluu myös syntymässä saatu sukunimi.
- (2) Portugalin alueiden osalta ilmoitetaan myös seurakunta ja kunta.
- (3) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilökortissa (D.N.I.) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilökortti ei olisi enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään "ei ole". Slovenian kansalaisten osalta ilmoitetaan veronumero. Maltaan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin numero. Muiden kuin Maltaan kansalaisten osalta ilmoitetaan Maltaan laitoksia varten maltalainen sosiaaliturvatunnus. Puolan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin tai passin numero.
- (4) Jos tiedetään.
- (5) Jos lomake lähetetään Belgian laitokseen, ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus (INSZ-NISS). Jos lomake lähetetään Kyproksen laitokseen, ilmoitetaan sosiaalivakuutusnumero. Jos lomake lähetetään Tšekin, Tanskan, Viron, Itävallan, Suomen, Islannin, Slovenian, Slovakian tai Ruotsin laitokseen, ilmoitetaan henkilötunnus. Jos lomake lähetetään Puolan laitokseen, ilmoitetaan PESEL- ja NIP-numerot.
- (6) Täytetään, mikäli mahdollista, vain jos työntekijä tarvitsee todistuksen ennen lähtöään Tanskaan, Viroon, Suomeen, Islantiin tai Ruotsiin ja hän on aikaisemmin ollut vakuutettuna jossakin näistä maista.
- (7) Virossa, Ranskassa, Italiassa, Alankomaissa ja Portugalissa työttömän on myös jätettävä etuuksia koskeva hakemus työvoimatoimiston kautta toimivaltaiselle työttömyysvakuutuslaitokselle. Belgiassa työttömän on myös jätettävä etuuksia koskeva hakemus maksajalaitoksen kautta toimivaltaiselle työttömyysasioista vastaavalle laitokselle.
- (7^a) Tarpeeton yliviivataan.
- (7^b) Tämä rivi yliviivataan, jos sen maan, joka suorittaa etuuden toisen maan puolesta, soveltamassa lainsäädännössä ei työttömyysetuuksia varten ole kuukausimääriä.
- (8) Italian lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään yli viisi päivää kestävä työsken-telyä; Viron lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään mitä tahansa työsken-telyä sen kestosta riippumatta; Belgian, Espanjan ja Alankomaiden lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään vähintään yhden työpäivän pituista työsken-telyä; Kreikan lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään vähintään kolmen työpäivän pituista työsken-telyjaksoa viikossa; Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään työsken-telyä, jossa ansiot tavoittavat tai ylittävät sosiaaliturvamaksujen maksamista edellyttävän vähimmäistason. Puolassa vakituisena työnä pidetään toimihenkilö- ja työntekijäsektorin sekä kotiteollisuusalan työsuhdetta.
- (8^a) Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan "tilapäisillä tuloilla" tarkoitetaan ansioita, jotka eivät tavoita tai ylitä sosiaaliturvamaksujen maksamista edellyttävää vähimmäistasoa. Puolassa "tilapäisillä tuloilla" tarkoitetaan toisen palkkatyön harjoittamista, työsken-telyä muulla kuin maatalousalalla sekä ansioita, jotka ovat suuruudeltaan yli puolet vähimmäiskuukausipalkasta; oikeus etuuteen menetetään tällaisten tilapäisten tulojen vuoksi.

- (⁹) Tästä seikasta ei seuraa etuuksien keskeytymistä, jos todistus on annettu Tanskan laitoksessa. Puolan lainsäädännön mukaan etuuden maksu keskeytetään, mikäli työtön ilman pätevää syytä kieltäytyy hänelle tarjotusta koulutuksesta tai työskentelystä julkisten töiden alalla.
- (¹⁰) Tai jos työtön saa vanhuuseläkettä, jos todistus laaditaan Tšekin, Slovakian, Viron, Saksan, Luxemburgin, Slovenian tai Sveitsin laitoksessa, tai työkyvyttömyyseläkettä, jos todistus laaditaan Ranskan, Saksan, Luxemburgin, Slovenian tai Sveitsin laitoksessa, tai jos työtön saa työkyvyttömyyseläkettä eikä pysty työskentelemään kokopäiväisesti edes poikkeustapauksissa, jos todistus laaditaan Tšekin laitoksessa. Tai jos työtön saa vanhuuseläkettä tai korotettua osittaista työkyvyttömyyseläkettä, jos todistus laaditaan Kyproksen laitoksessa.
- (^{10a}) Tästä seikasta ei seuraa etuuksien keskeytymistä, jos todistus on annettu Viron, Luxemburgin, Slovenian, Puolan tai Portugalin laitoksessa. Jos todistus on annettu Tšekin tai Slovakian laitoksessa, etuuksien maksaminen keskeytetään ainoastaan siinä tapauksessa, että henkilö saa sairausvakuutusetuksia.
- (^{10aa}) Tšekin, Viron, Unkarin ja Slovakian lainsäädännön mukaan työttömän työntekijän perheenjäseniä ei oteta huomioon etuuksia laskettaessa.
- (^{10b}) Slovakian lainsäädännön mukaan kyseessä on vanhempainraha.
- (¹¹) Lähiosoite, postinumero, paikkakunta, maa.
-

TODISTUS OIKEUDEN SÄILYTTÄMISESTÄ TYÖTTÖMYYSSETUUKSIIN

Asetus 1408/71: 69 art.

Asetus 574/72: 26 art. 2 k.; 83 art. 1, 2 ja 3 k.; 97 art.

Tämä kappale lähetetään sen paikan, jossa työtön hakee työtä, työttömyysvakuutuslaitokseen. Tätä lomaketta käytetään työttömyysetuuksien maksamisen perusteena (asetus 574/72, 83 artiklan 1 kohta).

1	Työtön			Identifiointinumero (4) (5)
1.1	Sukunimi (1a)			
1.2	Etunimet		Aikaisemmat nimet (1a) (1b)	Syntymäaika
1.3	Syntymäpaikka (2)		Kansalaisuus	D.N.I. (3)
1.4	Työttömän osoite siinä valtiossa, jonne todistus lähetetään (4) (11)			
1.5	Ammattiyhdistys/Työttömyyskassa (6)			

- 2 Asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan edellä ilmoitetulla työttömällä on oikeus työttömyysetuuksiin siitä alkaen, kun hän on rekisteröitynyt työnhakumaan työvoimaviranomaisessa.
- 3 Työtön voi kuitenkin saada etuuksia (päivämäärä) alkaen, jos hän on rekisteröitynyt työnhakijana viimeistään (päivämäärä) työnhakumaan (7a) työvoimaviranomaisessa. (7)
- 3.1 Työtön voi saada etuuksia ainoastaan (päivämäärä) alkaen, kunnes oikeus etuuksiin keskeytetään. (7a)
- 4 Työttömällä on oikeus etuuksiin enintään päivän pituiselta kaudelta asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan, jos kausi ei jatku (päivämäärä) jälkeen.
- 4.1 Etuudet myönnetään jokaiselta viikonpäivältä, lukuun ottamatta
☐ maanantaita ☐ tiistaita ☐ keskiviikkoja ☐ torstaita ☐ perjantaita ☐ lauantaita ☐ sunnuntaita
 Etuudet myönnetään päivältä kuukaudessa.
- 4.2 Työttömyysetuuksien määrä päivässä: netto,
 johon sisältyy korotus huollettavista henkilöistä: netto,
 ja (päivämäärä) alkaen: netto,
 johon sisältyy korotus huollettavista henkilöistä: netto.
- 4.3 Työttömyysetuuksien määrä viikossa: netto,
 ja (päivämäärä) alkaen: netto.
- 4.4 Työttömyysetuuksien määrä kuukaudessa: netto (7b).
- 5 Etuuksien maksu on keskeytettävä, jos (asetuksen 574/72 83 artiklan 1 kohdan e alakohta ja 83 artiklan 3 kohta):
- 5.1 ☐ työtön on aloittanut ”vakituisen” ansiotyön (8) tai alkaa itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi;
- 5.2 ☐ työtön saa tilapäistä tuloa (8a) muusta kuin edellä 5.1 kohdassa tarkoitetusta toiminnasta (tällöin etuuksien maksu keskeytetään niiltä päiviltä, joilta asianomainen henkilö saa tilapäistä tuloa);
- 5.3 ☐ työtön kieltäytyy työtarjouksesta tai menemästä työvoimaviranomaisen haastatteluun;
- 5.4 ☐ työtön kieltäytyy osallistumasta ammatilliseen kuntoutukseen (9);
- 5.5 ☐ työtön ei asetu tai ei asetu enää valvontamenettelyjen alaisuuteen;
- 5.6 ☐ työtön on pysyvästi kykenemätön työhön (10);
- 5.7 ☐ työtön on tilapäisesti kykenemätön työhön (tällöin etuuksien maksu keskeytetään, kunnes työtön rekisteröityy uudelleen työnhakijana) (10a);
- 5.8 ☐ työtön ei ole työvoimaviranomaisen käytettävänä;
- 5.9 ☐ työttömän saamaan korotukseen oikeuttavien perheenjäsenten lukumäärä vähenee tai jos joku näistä perheenjäsenistä saa lomakkeessa E 302 tarkoitettua tuloa (tällöin perhekorotus vähennetään etuudesta) (10aa);
- 5.10 ☐ työtön saa valtion maksamaa sosiaaliturvaetuutta (10b).

6	Lomakkeen täyttänyt laitos	
6.1	Nimi	
6.2	Osoite ⁽¹⁾	
6.3	Leima	
	6.4	Päivämäärä
	6.5	Allekirjoitus

OHJEET

Viimeisen työskentelymaan toimivaltainen laitos täyttää lomakesarjan E 303/0 – E 303/4 asiaa koskevat jaksot; se pitää itsellään lomakkeen E 303/0 ja lähettää loput sarjan lomakkeet, lomake E 303/5 mukaan luettuna, työttömälle tai tarvittaessa sen paikan, jossa työtön hakee työtä, toimivaltaiselle työttömyysasioista vastaavalle laitokselle.

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin.

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (1a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat sukunimet. Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilökortissa tai passissa.
- (1b) Aikaisempiin nimiin kuuluu myös syntymässä saatu sukunimi.
- (2) Portugalin alueiden osalta ilmoitetaan myös seurakunta ja kunta.
- (3) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilökortissa (D.N.I.) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilökortti ei olisi enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään "ei ole". Slovenian kansalaisten osalta ilmoitetaan veronumero. Maltan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin numero. Muiden kuin Maltan kansalaisten osalta ilmoitetaan Maltan laitoksia varten maltalainen sosiaaliturvatunnus. Puolan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin tai passin numero.
- (4) Jos tiedetään.
- (5) Jos lomake lähetetään Belgian laitokseen, ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus (INSZ-NISS). Jos lomake lähetetään Kyproksen laitokseen, ilmoitetaan sosiaalivakuutusnumero. Jos lomake lähetetään Tšekin, Tanskan, Viron, Itävallan, Suomen, Islannin, Slovenian, Slovakian tai Ruotsin laitokseen, ilmoitetaan henkilötunnus. Jos lomake lähetetään Puolan laitokseen, ilmoitetaan PESEL- ja NIP-numerot.
- (6) Täytetään, mikäli mahdollista, vain jos työntekijä tarvitsee todistuksen ennen lähtöään Tanskaan, Viroon, Suomeen, Islantiin tai Ruotsiin ja hän on aikaisemmin ollut vakuutettuna jossakin näistä maista.
- (7) Virossa, Ranskassa, Italiassa, Alankomaissa ja Portugalissa työttömän on myös jätettävä etuuksia koskeva hakemus työvoimatoimiston kautta toimivaltaiselle työttömyysvakuutuslaitokselle. Belgiassa työttömän on myös jätettävä etuuksia koskeva hakemus maksajalaitoksen kautta toimivaltaiselle työttömyysasioista vastaavalle laitokselle.
- (7a) Tarpeeton yliviivataan.
- (7b) Tämä rivi yliviivataan, jos sen maan, joka suorittaa etuuden toisen maan puolesta, soveltamassa lainsäädännössä ei työttömyysetuuksia varten ole kuukausimääriä.
- (8) Italian lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään yli viisi päivää kestävää työskentelyä; Viron lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään mitä tahansa työskentelyä sen kestosta riippumatta; Belgian, Espanjan ja Alankomaiden lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään vähintään yhden työpäivän pituista työskentelyä; Kreikan lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään vähintään kolmen työpäivän pituista työskentelyjaksoa viikossa; Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään työskentelyä, jossa ansiot tavoittavat tai ylittävät sosiaaliturvamaksujen maksamista edellyttävän vähimmäistason. Puolassa vakituisena työnä pidetään toimihenkilö- ja työntekijäsektorin sekä kotiteollisuusalan työsuhdetta.
- (8a) Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan "tilapäisillä tuloilla" tarkoitetaan ansioita, jotka eivät tavoita tai ylitä sosiaaliturvamaksujen maksamista edellyttävää vähimmäistasoa. Puolassa "tilapäisillä tuloilla" tarkoitetaan toisen palkkatyön harjoittamista, työskentelyä muulla kuin maatalousalalla sekä ansioita, jotka ovat suuruudeltaan yli puolet vähimmäiskuukausipalkasta; oikeus etuuteen menetetään tällaisten tilapäisten tulojen vuoksi.

- (9) Tästä seikasta ei seuraa etuuksien keskeytymistä, jos todistus on annettu Tanskan laitoksessa. Puolan lainsäädännön mukaan etuuden maksu keskeytetään, mikäli työtön ilman pätevää syytä kieltäytyy hänelle tarjotusta koulutuksesta tai työskentelystä julkisten töiden alalla.
- (10) Tai jos työtön saa vanhuuseläkettä, jos todistus laaditaan Tšekin, Slovakian, Viron, Saksan, Luxemburgin, Slovenian tai Sveitsin laitoksessa, tai työkyvyttömyyseläkettä, jos todistus laaditaan Ranskan, Saksan, Luxemburgin, Slovenian tai Sveitsin laitoksessa, tai jos työtön saa työkyvyttömyyseläkettä eikä pysty työskentelemään kokopäiväisesti edes poikkeustapauksissa, jos todistus laaditaan Tšekin laitoksessa. Tai jos työtön saa vanhuuseläkettä tai korotettua osittaista työkyvyttömyyseläkettä, jos todistus laaditaan Kyproksen laitoksessa.
- (10a) Tästä seikasta ei seuraa etuuksien keskeytymistä, jos todistus on annettu Viron, Luxemburgin, Slovenian, Puolan tai Portugalin laitoksessa. Jos todistus on annettu Tšekin tai Slovakian laitoksessa, etuuksien maksaminen keskeytetään ainoastaan siinä tapauksessa, että henkilö saa sairausvakuutusetuuksia.
- (10aa) Tšekin, Viron, Unkarin ja Slovakian lainsäädännön mukaan työttömän työntekijän perheenjäseniä ei oteta huomioon etuuksia laskettaessa.
- (10b) Slovakian lainsäädännön mukaan kyseessä on vanhempainraha.
- (11) Lähiosoite, postinumero, paikkakunta, maa.
-

TODISTUS OIKEUDEN SÄILYTTÄMISESTÄ TYÖTTÖMYYSETUUKSIIN

Asetus 1408/71: 69 art.

Asetus 574/72: 26 art. 2 k.; 83 art. 1, 2 ja 3 k.; 97 art.

Tämä kappale palautetaan toimivaltaiseen laitokseen todisteeksi työttömän rekisteröinnistä ja etuuksien maksamisen aloittamisesta (asetus 574/72, 83 artiklan 3 kohta)

1	Työtön			Identifiointinumero ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
1.1	Sukunimi ^(1a)			
1.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet ^(1a) ^(1b)	Syntymäaika	
1.3	Syntymäpaikka ⁽²⁾	Kansalaisuus	D.N.I. ⁽³⁾	
1.4	Työttömän osoite siinä valtiossa, jonne todistus lähetetään ⁽⁴⁾ ⁽¹¹⁾			
1.5	Ammattiyhdistys/Työttömyyskassa ⁽⁶⁾			

- 2 Asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan edellä ilmoitetulla työttömällä on oikeus työttömyysetuuksiin siitä alkaen, kun hän on rekisteröitynyt työnhakumaan työvoimaviranomaisessa.
- 3 Työtön voi kuitenkin saada etuuksia (päivämäärä) alkaen, jos hän on rekisteröitynyt työnhakijana viimeistään (päivämäärä) työnhakumaan ^(7a) työvoimaviranomaisessa. ⁽⁷⁾
- 3.1 Työtön voi saada etuuksia ainoastaan (päivämäärä) alkaen, kunnes oikeus etuuksiin keskeytetään. ^(7a)
- 4 Työttömällä on oikeus etuuksiin enintään päivän pituiselta kaudelta asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan, jos kausi ei jatku (päivämäärä) jälkeen.
- 4.1 Etuudet myönnetään jokaiselta viikonpäivältä, lukuun ottamatta
☐ maanantaita ☐ tiistaita ☐ keskiviikkoja ☐ torstaita ☐ perjantaita ☐ lauantaita ☐ sunnuntaita
 Etuudet myönnetään päivältä kuukaudessa.
- 4.2 Työttömyysetuuksien määrä päivässä: netto,
 johon sisältyy korotus huollettavista henkilöistä: netto,
 ja (päivämäärä) alkaen: netto,
 johon sisältyy korotus huollettavista henkilöistä: netto.
- 4.3 Työttömyysetuuksien määrä viikossa: netto,
 ja (päivämäärä) alkaen: netto.
- 4.4 Työttömyysetuuksien määrä kuukaudessa: netto ^(7b).
- 5 Etuuksien maksu on keskeytettävä, jos (asetuksen 574/72 83 artiklan 1 kohdan e alakohta ja 83 artiklan 3 kohta):
- 5.1 ☐ työtön on aloittanut ”vakituisen” ansiotyön ⁽⁸⁾ tai alkaa itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi;
- 5.2 ☐ työtön saa tilapäistä tuloa ^(8a) muusta kuin edellä 5.1 kohdassa tarkoitettusta toiminnasta (tällöin etuuksien maksu keskeytetään niiltä päiviltä, joilta asianomainen henkilö saa tilapäistä tuloa);
- 5.3 ☐ työtön kieltäytyy työtarjouksesta tai menemästä työvoimaviranomaisen haastatteluun;
- 5.4 ☐ työtön kieltäytyy osallistumasta ammatilliseen kuntoutukseen ⁽⁹⁾;
- 5.5 ☐ työtön ei asetu tai ei asetu enää valvontamenettelyjen alaisuuteen;
- 5.6 ☐ työtön on pysyvästi kykenemätön työhön ⁽¹⁰⁾;
- 5.7 ☐ työtön on tilapäisesti kykenemätön työhön (tällöin etuuksien maksu keskeytetään, kunnes työtön rekisteröityy uudelleen työnhakijana) ^(10a);
- 5.8 ☐ työtön ei ole työvoimaviranomaisen käytettävänä;
- 5.9 ☐ työttömän saamaan korotukseen oikeuttavien perheenjäsenten lukumäärä vähenee tai jos joku näistä perheenjäsenistä saa lomakkeessa E 302 tarkoitettua tuloa (tällöin perhekorotus vähennetään etuudesta) ^(10aa);
- 5.10 ☐ työtön saa valtion maksamaa sosiaaliturvaetuutta ^(10b).

6	Lomakkeen täyttänyt laitos
---	----------------------------

6.1	Nimi
6.2	Osoite ⁽¹¹⁾
	

Täytetään sen maan laitoksessa, jossa työtön hakee työtä

7 Todistamme,

7.1 että edellä ilmoitettu työtön on rekisteröitynyt työnhakijana (päivämäärä)

7.2 ja saanut työttömyysetuuksia (päivämäärä) alkaen.

8	Sen maan laitos, jossa työtön hakee työtä
---	---

8.1	Nimi
8.2	Osoite ⁽¹¹⁾
	
8.3	Leima

8.4 Päivämäärä

8.5 Allekirjoitus

.....

OHJEET

Viimeisen työskentelymaan toimivaltainen laitos täyttää lomakesarjan E 303/0 – E 303/4 asiaa koskevat jaksot; se pitää itsellään lomakkeen E 303/0 ja lähettää loput sarjan lomakkeet, lomake E 303/5 mukaan luettuna, työttömälle tai tarvittaessa sen paikan, jossa työtön hakee työtä, toimivaltaiselle työttömyysasioista vastaavalle laitokselle.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (1a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat sukunimet.
Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilökortissa tai passissa.
- (1b) Aikaisempiin nimiin kuuluu myös syntymässä saatu sukunimi.
- (2) Portugalin alueiden osalta ilmoitetaan myös seurakunta ja kunta.
- (3) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilökortissa (D.N.I.) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilökortti ei olisi enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään "ei ole". Slovenian kansalaisten osalta ilmoitetaan veronumero. Maltaan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin numero. Muiden kuin Maltaan kansalaisten osalta ilmoitetaan Maltaan laitoksia varten maltalainen sosiaaliturvatunnus. Puolan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin tai passin numero.
- (4) Jos tiedetään.
- (5) Jos lomake lähetetään Belgian laitokseen, ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus (INSZ-NISS). Jos lomake lähetetään Kyproksen laitokseen, ilmoitetaan sosiaalivakuutusnumero. Jos lomake lähetetään Tšekin, Tanskan, Viron, Itävallan, Suomen, Islannin, Slovenian, Slovakian tai Ruotsin laitokseen, ilmoitetaan henkilötunnus. Jos lomake lähetetään Puolan laitokseen, ilmoitetaan PESEL- ja NIP-numerot.
- (6) Täytetään, mikäli mahdollista, vain jos työntekijä tarvitsee todistuksen ennen lähtöään Tanskaan, Viroon, Suomeen, Islantiin tai Ruotsiin ja hän on aikaisemmin ollut vakuutettuna jossakin näistä maista.
- (7) Virossa, Ranskassa, Italiassa, Alankomaissa ja Portugalissa työttömän on myös jätettävä etuuksia koskeva hakemus työvoimatoimiston kautta toimivaltaiselle työttömyysvakuutuslaitokselle. Belgiassa työttömän on myös jätettävä etuuksia koskeva hakemus maksajalaitoksen kautta toimivaltaiselle työttömyysasioista vastaavalle laitokselle.
- (7a) Tarpeeton yliviivataan.
- (7b) Tämä rivi yliviivataan, jos sen maan, joka suorittaa etuuden toisen maan puolesta, soveltamassa lainsäädännössä ei työttömyysetuuksia varten ole kuukausimääriä.
- (8) Italian lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään yli viisi päivää kestävää työskentelyä; Viron lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään mitä tahansa työskentelyä sen kestoista riippumatta; Belgian, Espanjan ja Alankomaiden lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään vähintään yhden työpäivän pituista työskentelyä; Kreikan lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään vähintään kolmen työpäivän pituista työskentelyjaksoa viikossa; Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan vakituisena työnä pidetään työskentelyä, jossa ansiot tavoittavat tai ylittävät sosiaaliturvamaksujen maksamista edellyttävän vähimmäistason. Puolassa vakituisena työnä pidetään toimihenkilö- ja työntekijäsektorin sekä kotiteollisuusalan työsuhdetta.
- (8a) Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan "tilapäisillä tuloilla" tarkoitetaan ansioita, jotka eivät tavoita tai ylitä sosiaaliturvamaksujen maksamista edellyttävää vähimmäistasoa. Puolassa "tilapäisillä tuloilla" tarkoitetaan toisen palkkatyön harjoittamista, työskentelyä muulla kuin maatalousalalla sekä ansioita, jotka ovat suuruudeltaan yli puolet vähimmäiskuukausipalkasta; oikeus etuuteen menetetään tällaisten tilapäisten tulojen vuoksi.
- (9) Tästä seikasta ei seuraa etuuksien keskeytymistä, jos todistus on annettu Tanskan laitoksessa.
Puolan lainsäädännön mukaan etuuden maksu keskeytetään, mikäli työtön ilman pätevää syytä kieltäytyy hänelle tarjotusta koulutuksesta tai työskentelystä julkisten töiden alalla.
- (10) Tai jos työtön saa vanhuuseläkettä, jos todistus laaditaan Tšekin, Slovakian, Viron, Saksan, Luxemburgin, Slovenian tai Sveitsin laitoksessa, tai työkyvyttömyyseläkettä, jos todistus laaditaan Ranskan, Saksan, Luxemburgin, Slovenian tai Sveitsin laitoksessa, tai jos työtön saa työkyvyttömyyseläkettä eikä pysty työskentelemään kokopäiväisesti edes poikkeustapauksissa, jos todistus laaditaan Tšekin laitoksessa. Tai jos työtön saa vanhuuseläkettä tai korotettua osittaista työkyvyttömyyseläkettä, jos todistus laaditaan Kyproksen laitoksessa.
- (10a) Tästä seikasta ei seuraa etuuksien keskeytymistä, jos todistus on annettu Viron, Luxemburgin, Slovenian, Puolan tai Portugalin laitoksessa. Jos todistus on annettu Tšekin tai Slovakian laitoksessa, etuuksien maksaminen keskeytetään ainoastaan siinä tapauksessa, että henkilö saa sairausvakuutusetuuksia.
- (10aa) Tšekin, Viron, Unkarin ja Slovakian lainsäädännön mukaan työttömän työntekijän perheenjäseniä ei oteta huomioon etuuksia laskettaessa.
- (10b) Slovakian lainsäädännön mukaan kyseessä on vanhempainraha.
- (11) Lähiosoite, postinumero, paikkakunta, maa.

TODISTUS OIKEUDEN SÄILYTTÄMISESTÄ TYÖTTÖMYYSETUUKSIIN

Asetus 1408/71: 69 art.

Asetus 574/72: 26 art. 2 k.; 83 art. 1, 2 ja 3 k.; 97 art.

Tämä kappale lähetetään siihen sairausvakuutuslaitokseen, jonka alueella työtön hakee työtä
(asetus 574/72, 26 artiklan 2 kohta).

1	Työtön			Identifiointinumero (4) (5)
1.1	Sukunimi (1a)			
1.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet (1a) (1b)	Syntymäaika	
1.3	Syntymäpaikka (2)	Kansalaisuus	D.N.I. (3)	
1.4	Työttömän osoite siinä valtiossa, jonne todistus lähetetään (4) (11)			
1.5	Ammattiyhdistys/Työttömyyskassa (6)			

- 2 Asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan edellä ilmoitetulla työttömällä on oikeus työttömyysetuuksiin siitä alkaen, kun hän on rekisteröitynyt työnhakumaan työvoimaviranomaisessa.
- 3 Työtön voi kuitenkin saada etuuksia (päivämäärä) alkaen, jos hän on rekisteröitynyt työnhakijana viimeistään (päivämäärä) työnhakumaan (7a) työvoimaviranomaisessa. (7)
- 3.1 Työtön voi saada etuuksia ainoastaan (päivämäärä) alkaen, kunnes oikeus etuuksiin keskeytetään. (7a)
- 4 Työttömällä on oikeus etuuksiin enintään päivän pituiselta kaudelta asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan, jos kausi ei jatku (päivämäärä) jälkeen.
- 4.1 Etuudet myönnetään jokaiselta viikonpäivältä, lukuun ottamatta
☐ maanantaita ☐ tiistaita ☐ keskiviikkoja ☐ torstaita ☐ perjantaita ☐ lauantaita ☐ sunnuntaita
 Etuudet myönnetään päivältä kuukaudessa.
- 4.2 Työttömyysetuuksien määrä päivässä: netto,
 johon sisältyy korotus huollettavista henkilöistä: netto,
 ja (päivämäärä) alkaen: netto,
 johon sisältyy korotus huollettavista henkilöistä: netto.
- 4.3 Työttömyysetuuksien määrä viikossa: netto,
 ja (päivämäärä) alkaen: netto.
- 4.4 Työttömyysetuuksien määrä kuukaudessa: netto (7b).
- 5 Etuuksien maksu on keskeytettävä, jos (asetuksen 574/72 83 artiklan 1 kohdan e alakohta ja 83 artiklan 3 kohta):
- 5.1 ☐ työtön on aloittanut ”vakituisen” ansiotyön (8) tai alkaa itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi;
- 5.2 ☐ työtön saa tilapäistä tuloa (8a) muusta kuin edellä 5.1 kohdassa tarkoitetusta toiminnasta (tällöin etuuksien maksu keskeytetään niiltä päiviltä, joilta asianomainen henkilö saa tilapäistä tuloa);
- 5.3 ☐ työtön kieltäytyy työtarjouksesta tai menemästä työvoimaviranomaisen haastatteluun;
- 5.4 ☐ työtön kieltäytyy osallistumasta ammatilliseen kuntoutukseen (9);
- 5.5 ☐ työtön ei asetu tai ei asetu enää valvontamenettelyjen alaisuuteen;
- 5.6 ☐ työtön on pysyvästi kykenemätön työhön (10);
- 5.7 ☐ työtön on tilapäisesti kykenemätön työhön (tällöin etuuksien maksu keskeytetään, kunnes työtön rekisteröityy uudelleen työnhakijana) (10a);
- 5.8 ☐ työtön ei ole työvoimaviranomaisen käytettävänä;
- 5.9 ☐ työttömän saamaan korotukseen oikeuttavien perheenjäsenten lukumäärä vähenee tai jos joku näistä perheenjäsenistä saa lomakkeessa E 302 tarkoitettua tuloa (tällöin perhekorotus vähennetään etuudesta) (10aa);
- 5.10 ☐ työtön saa valtion maksamaa sosiaaliturvaetuutta (10b).

6	Lomakkeen täyttänyt laitos
---	----------------------------

6.1	Nimi
6.2	Osoite ⁽¹¹⁾
	

Täytetään sen maan laitoksessa, jossa työtön hakee työtä

7 Todistamme,

7.1 että edellä ilmoitettu työtön on rekisteröitynyt työnhakijana (päivämäärä)

7.2 ja saanut työttömyysetuuksia (päivämäärä) alkaen.

8	Sen maan laitos, jossa työtön hakee työtä
---	---

8.1	Nimi
8.2	Osoite ⁽¹¹⁾
	
8.3	Leima

8.4 Päivämäärä

8.5 Allekirjoitus

.....

OHJEET

Viimeisen työskentelymaan toimivaltainen laitos täyttää lomakesarjan E 303/0 – E 303/4 asiaa koskevat jaksot; se pitää itsellään lomakkeen E 303/0 ja lähettää loput sarjan lomakkeet, lomake E 303/5 mukaan luettuna, työttömälle tai tarvittaessa sen paikan, jossa työtön hakee työtä, toimivaltaiselle työttömyysasioista vastaavalle laitokselle.

Lomake täytetään ainoastaan pisteiviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (1a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat sukunimet. Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilökortissa tai passissa.
- (1b) Aikaisempiin nimiin kuuluu myös syntymässä saatu sukunimi.
- (2) Portugalin alueiden osalta ilmoitetaan myös seurakunta ja kunta.
- (3) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilökortissa (D.N.I.) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilökortti ei olisi enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään "ei ole". Slovenian kansalaisten osalta ilmoitetaan veronumero. Maltan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin numero. Muiden kuin Maltan kansalaisten osalta ilmoitetaan Maltan laitoksia varten maltalainen sosiaaliturvatunnus. Puolan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin tai passin numero.
- (4) Jos tiedetään.
- (5) Jos lomake lähetetään Belgian laitokseen, ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus (INSZ-NISS). Jos lomake lähetetään Kyproksen laitokseen, ilmoitetaan sosiaalivakuutusnumero. Jos lomake lähetetään Tšekin, Tanskan, Viron, Itävallan, Suomen, Islannin, Slovenian, Slovakian tai Ruotsin laitokseen, ilmoitetaan henkilötunnus. Jos lomake lähetetään Puolan laitokseen, ilmoitetaan PESEL- ja NIP-numerot.
- (6) Täytetään, mikäli mahdollista, vain jos työntekijä tarvitsee todistuksen ennen lähtöään Tanskaan, Viroon, Suomeen, Islantiin tai Ruotsiin ja hän on aikaisemmin ollut vakuutettuna jossakin näistä maista.
- (7) Virossa, Ranskassa, Italiassa, Alankomaissa ja Portugalissa työttömän on myös jätettävä etuusia koskeva hakemus työvoimatoimiston kautta toimivaltaiselle työttömyysvakuutuslaitokselle. Belgiassa työttömän on myös jätettävä etuusia koskeva hakemus maksajalaitoksen kautta toimivaltaiselle työttömyysasioista vastaavalle laitokselle.
- (7a) Tarpeeton yliviivataan.
- (7b) Tämä rivi yliviivataan, jos sen maan, joka suorittaa etuuden toisen maan puolesta, soveltamassa lainsäädännössä ei työttömyysetuusia varten ole kuukausimääriä.
- (8) Italian lainsäädännön mukaan vakituksena työnä pidetään yli viisi päivää kestävää työskentelyä; Viron lainsäädännön mukaan vakituksena työnä pidetään mitä tahansa työskentelyä sen kestosta riippumatta; Belgian, Espanjan ja Alankomaiden lainsäädännön mukaan vakituksena työnä pidetään vähintään yhden työpäivän pituista työskentelyä; Kreikan lainsäädännön mukaan vakituksena työnä pidetään vähintään kolmen työpäivän pituista työskentelyjaksoa viikossa; Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan vakituksena työnä pidetään työskentelyä, jossa ansiot tavoittavat tai ylittävät sosiaaliturvamaksujen maksamista edellyttävän vähimmäistason. Puolassa vakituksena työnä pidetään toimihenkilö- ja työntekijäsektorin sekä kotiteollisuusalan työsuhdetta.
- (8a) Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan "tilapäisillä tuloilla" tarkoitetaan ansioita, jotka eivät tavoita tai ylitä sosiaaliturvamaksujen maksamista edellyttävää vähimmäistasoa. Puolassa "tilapäisillä tuloilla" tarkoitetaan toisen palkkatyön harjoittamista, työskentelyä muulla kuin maatalousalalla sekä ansioita, jotka ovat suuruudeltaan yli puolet vähimmäiskuukausipalkasta; oikeus etuuteen menetetään tällaisten tilapäisten tulojen vuoksi.
- (9) Tästä seikasta ei seuraa etuuksien keskeytymistä, jos todistus on annettu Tanskan laitoksessa. Puolan lainsäädännön mukaan etuuden maksu keskeytetään, mikäli työtön ilman pätevää syytä kieltäytyy hänelle tarjotusta koulutuksesta tai työskentelystä julkisten töiden alalla.
- (10) Tai jos työtön saa vanhuuseläkettä, jos todistus laaditaan Tšekin, Slovakian, Viron, Saksan, Luxemburgin, Slovenian tai Sveitsin laitoksessa, tai työkyvyttömyyseläkettä, jos todistus laaditaan Ranskan, Saksan, Luxemburgin, Slovenian tai Sveitsin laitoksessa, tai jos työtön saa työkyvyttömyyseläkettä eikä pysty työskentelemään kokopäiväisesti edes poikkeustapauksissa, jos todistus laaditaan Tšekin laitoksessa. Tai jos työtön saa vanhuuseläkettä tai korotettua osittaista työkyvyttömyyseläkettä, jos todistus laaditaan Kyproksen laitoksessa.
- (10a) Tästä seikasta ei seuraa etuuksien keskeytymistä, jos todistus on annettu Viron, Luxemburgin, Slovenian, Puolan tai Portugalin laitoksessa. Jos todistus on annettu Tšekin tai Slovakian laitoksessa, etuuksien maksaminen keskeytetään ainoastaan siinä tapauksessa, että henkilö saa sairausvakuutusetuusia.
- (10aa) Tšekin, Viron, Unkarin ja Slovakian lainsäädännön mukaan työttömän työntekijän perheenjäseniä ei oteta huomioon etuusia laskettaessa.
- (10b) Slovakian lainsäädännön mukaan kyseessä on vanhempainraha.
- (11) Lähiosoite, postinumero, paikkakunta, maa.

TODISTUS OIKEUDEN SÄILYTTÄMISESTÄ TYÖTTÖMYYSETUUKSIIN

Asetus 1408/71: 69 art.

Asetus 574/72: 26 art. 2 k.; 83 art. 1, 2 ja 3 k.; 97 art.

Tämä kappale on palautettava toimivaltaiseen laitokseen tiedoksi, ja sitä käytetään laitoksen puolesta maksettujentyöttömyysetuuksien korvaamisen perusteena (asetuksen 574/72 97 artikla).

1	Työtön			Identifiointinumero ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
1.1	Sukunimi ^(1a)			
1.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet ^(1a) ^(1b)	Syntymäaika	
1.3	Syntymäpaikka ⁽²⁾	Kansalaisuus	D.N.I. ⁽³⁾	
1.4	Työttömän osoite siinä valtiossa, jonne todistus lähetetään ⁽⁴⁾ ⁽¹¹⁾			
1.5	Ammattiyhdistys/Työttömyyskassa ⁽⁶⁾			

- 2 Asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan edellä ilmoitetulla työttömällä on oikeus työttömyysetuuksiin siitä alkaen, kun hän on rekisteröitynyt työnhakumaan työvoimaviranomaisessa.
- 3 Työtön voi kuitenkin saada etuuksia (päivämäärä) alkaen, jos hän on rekisteröitynyt työnhakijana viimeistään (päivämäärä) työnhakumaan ^(7a) työvoimaviranomaisessa. ⁽⁷⁾
- 3.1 Työtön voi saada etuuksia ainoastaan (päivämäärä) alkaen, kunnes oikeus etuuksiin keskeytetään. ^(7a)
- 4 Työttömällä on oikeus etuuksiin enintään päivän pituiselta kaudelta asetuksen 1408/71 69 artiklan mukaan, jos kausi ei jatku (päivämäärä) jälkeen.
- 4.1 Etuudet myönnetään jokaiselta viikonpäivältä, lukuun ottamatta
☐ maanantaita ☐ tiistaita ☐ keskiviikkoa ☐ torstaita ☐ perjantaita ☐ lauantaita ☐ sunnuntaita
 Etuudet myönnetään päivältä kuukaudessa.
- 4.2 Työttömyysetuuksien määrä päivässä: netto,
 johon sisältyy korotus huollettavista henkilöistä: netto,
 ja (päivämäärä) alkaen: netto,
 johon sisältyy korotus huollettavista henkilöistä: netto.
- 4.3 Työttömyysetuuksien määrä viikossa: netto,
 ja (päivämäärä) alkaen: netto.
- 4.4 Työttömyysetuuksien määrä kuukaudessa: netto ^(7b).
- 5 Etuuksien maksu on keskeytettävä, jos (asetuksen 574/72 83 artiklan 1 kohdan e alakohta ja 83 artiklan 3 kohta):
- 5.1 ☐ työtön on aloittanut ”vakituisen” ansiotyön ⁽⁸⁾ tai alkaa itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi;
- 5.2 ☐ työtön saa tilapäistä tuloa ^(8a) muusta kuin edellä 5.1 kohdassa tarkoitettusta toiminnasta (tällöin etuuksien maksu keskeytetään niiltä päiviltä, joilta asianomainen henkilö saa tilapäistä tuloa);
- 5.3 ☐ työtön kieltäytyy työtarjouksesta tai menemästä työvoimaviranomaisen haastatteluun;
- 5.4 ☐ työtön kieltäytyy osallistumasta ammatilliseen kuntoutukseen ⁽⁹⁾;
- 5.5 ☐ työtön ei asetu tai ei asetu enää valvontamenettelyjen alaisuuteen;
- 5.6 ☐ työtön on pysyvästi kykenemätön työhön ⁽¹⁰⁾;
- 5.7 ☐ työtön on tilapäisesti kykenemätön työhön (tällöin etuuksien maksu keskeytetään, kunnes työtön rekisteröityy uudelleen työnhakijana) ^(10a);
- 5.8 ☐ työtön ei ole työvoimaviranomaisen käytettävänä;
- 5.9 ☐ työttömän saamaan korotukseen oikeuttavien perheenjäsenten lukumäärä vähenee tai jos joku näistä perheenjäsenistä saa lomakkeessa E 302 tarkoitettua tuloa (tällöin perhekorotus vähennetään etuudesta) ^(10aa);
- 5.10 ☐ työtön saa valtion maksamaa sosiaaliturvaetuutta ^(10b).

6	Lomakkeen täyttänyt laitos
---	----------------------------

6.1 Nimi

6.2 Osoite (11)

Täytetään sen maan laitoksessa, jossa työtön hakee työtä.

7 Edellä olevan todistuksen perusteella työttömälle on maksettu etuuksia seuraavasti:

Kaudet, joihin maksut liittyvät		Niiden päivien lukumäärä, joilta etuuksia on suoritettu	Maksupäivä	Muuntokurssi	Per diem määrä	Per diem määrä	Maksut yhteensä
alkaen	asti				 (12)	 (13)	 (13)
1	2	3	4	5	6	7	8
Yhteensä							

Maksun keskeyttämisen tai lopettamisen perustelut:

.....

8 | Sen maan laitos, jossa työtön hakee työtä

8.1 Nimi

8.2 Osoite ⁽¹¹⁾

8.3 Leima

8.4 Päivämäärä

8.5 Allekirjoitus

.....

OHJEET

Viimeisen työskentelymaan toimivaltainen laitos täyttää lomakesarjan E 303/0 – E 303/4 asiaa koskevat jaksot; se pitää itsellään lomakkeen E 303/0 ja lähettää loput sarjan lomakkeet, lomake E 303/5 mukaan luettuna, työttömälle tai tarvittaessa sen paikan, jossa työtön hakee työtä, toimivaltaiselle työttömyysasioista vastaavalle laitokselle.

Lomake täytetään ainoastaan pisteviivoille ja painokirjaimin. Lomakkeeseen kuuluu neljä sivua, jotka kaikki on liitettävä mukaan, vaikka niitä ei olisi täytetty.

VIITTEET

- (1) Sen maan tunnus, jonka laitos täyttää lomakkeen: BE = Belgia; CZ = Tšekki; DK = Tanska; DE = Saksa; EE = Viro; GR = Kreikka; ES = Espanja; FR = Ranska; IE = Irlanti; IT = Italia; CY = Kypros; LV = Latvia; LT = Liettua; LU = Luxemburg; HU = Unkari; MT = Malta; NL = Alankomaat; AT = Itävalta; PL = Puola; PT = Portugali; SI = Slovenia; SK = Slovakia; FI = Suomi; SE = Ruotsi; UK = Yhdistynyt kuningaskunta; IS = Islanti; LI = Liechtenstein; NO = Norja; CH = Sveitsi.
- (1^a) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat sukunimet. Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilökortissa tai passissa.
- (1^b) Aikaisempiin nimiin kuuluu myös syntymässä saatu sukunimi.
- (2) Portugalin alueiden osalta ilmoitetaan myös seurakunta ja kunta.
- (3) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan kansallisessa henkilökortissa (D.N.I.) mahdollisesti oleva numero, vaikka henkilökortti ei olisi enää voimassa. Jos numeroa ei ole, merkitään "ei ole". Slovenian kansalaisten osalta ilmoitetaan veronumero. Maltan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin numero. Muiden kuin Maltan kansalaisten osalta ilmoitetaan Maltan laitoksia varten maltalainen sosiaaliturvatunnus. Puolan kansalaisten osalta ilmoitetaan henkilökortin tai passin numero.
- (4) Jos tiedetään.
- (5) Jos lomake lähetetään Belgian laitokseen, ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus (INSZ-NISS). Jos lomake lähetetään Kyproksen laitokseen, ilmoitetaan sosiaalivakuutusnumero. Jos lomake lähetetään Tšekin, Tanskan, Itävallan, Suomen, Islannin, Slovenian, Slovakian tai Ruotsin laitokseen, ilmoitetaan henkilötunnus. Jos lomake lähetetään Puolan laitokseen, ilmoitetaan PESEL- ja NIP-numerot.
- (6) Täytetään, mikäli mahdollista, vain jos työntekijä tarvitsee todistuksen ennen lähtöään Tanskaan, Suomeen, Islantiin tai Ruotsiin ja hän on aikaisemmin ollut vakuutettuna jossakin näistä maista.
- (7) Ranskassa, Italiassa, Alankomaissa ja Portugalissa työttömän on myös jätettävä etuuksia koskeva hakemus työvoimatoimiston kautta toimivaltaiselle työttömyysvakuutuslaitokselle. Belgiassa työttömän on myös jätettävä etuuksia koskeva hakemus maksajalaitoksen kautta toimivaltaiselle työttömyysasioista vastaavalle laitokselle.
- (7^a) Tarpeeton yliviivataan.
- (7^b) Tämä rivi yliviivataan, jos sen maan, joka suorittaa etuuden toisen maan puolesta, soveltamassa lainsäädännössä ei työttömyysetuuksia varten ole kuukausimääriä.
- (8) Italian lainsäädännön mukaan vakituksena työnä pidetään yli viisi päivää kestävää työskentelyä; Belgian, Espanjan ja Alankomaiden lainsäädännön mukaan vakituksena työnä pidetään vähintään yhden työpäivän pituista työskentelyä; Kreikan lainsäädännön mukaan vakituksena työnä pidetään vähintään kolmen työpäivän pituista työskentelyjaksoa viikossa; Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan vakituksena työnä pidetään työskentelyä, jossa ansiot tavoittavat tai ylittävät sosiaaliturvamaksujen maksamista edellyttävän vähimmäistason. Puolassa vakituksena työnä pidetään toimihenkilö- ja työntekijäsektorin sekä kotiteollisuusalan työsuhdetta.
- (8^a) Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan "tilapäisillä tuloilla" tarkoitetaan ansioita, jotka eivät tavoita tai ylitä sosiaaliturvamaksujen maksamista edellyttävää vähimmäistasoa. Puolassa "tilapäisillä tuloilla" tarkoitetaan toisen palkkatyön harjoittamista, työskentelyä muulla kuin maatalousalalla sekä ansioita, jotka ovat suuruudeltaan yli puolet vähimmäiskuukausipalkasta; oikeus etuuteen menetetään tällaisten tilapäisten tulojen vuoksi.
- (9) Tästä seikasta ei seuraa etuuksien keskeytymistä, jos todistus on annettu Tanskan laitoksessa. Puolan lainsäädännön mukaan etuuden maksu keskeytetään, mikäli työtön ilman pätevää syytä kieltäytyy hänelle tarjotusta koulutuksesta tai työskentelystä julkisten töiden alalla.

- (¹⁰) Tai jos työtön saa vanhuuseläkettä, jos todistus laaditaan Tšekin, Slovakian, Viron, Saksan, Luxemburgin, Slovenian tai Sveitsin laitoksessa, tai työkyvyttömyyseläkettä, jos todistus laaditaan Ranskan, Saksan, Luxemburgin, Slovenian tai Sveitsin laitoksessa, tai jos työtön saa työkyvyttömyyseläkettä eikä pysty työskentelemään kokopäiväisesti edes poikkeustapauksissa, jos todistus laaditaan Tšekin laitoksessa. Tai jos työtön saa vanhuuseläkettä tai korotettua osittaista työkyvyttömyyseläkettä, jos todistus laaditaan Kyproksen laitoksessa.
- (^{10a}) Tästä seikasta ei seuraa etuuksien keskeytymistä, jos todistus on annettu Luxemburgin, Slovenian, Puolan tai Portugalin laitoksessa. Jos todistus on annettu Tšekin tai Slovakian laitoksessa, etuuksien maksaminen keskeytetään ainoastaan siinä tapauksessa, että henkilö saa sairausvakuutusetuuksia.
- (^{10aa}) Tšekin, Viron, Unkarin ja Slovakian lainsäädännön mukaan työttömän työntekijän perheenjäseniä ei oteta huomioon etuuksia laskettaessa.
- (^{10b}) Slovakian lainsäädännön mukaan kyseessä on vanhempainraha.
- (¹¹) Lähiosoite, postinumero, paikkakunta, maa.
- (¹²) Sen valtion valuutta, joka antaa lomakkeen E 303.
- (¹³) Sen valtion valuutta, jossa työtön hakee työtä.
-

Tietoja työttömälle, joka aikoo lähteä työnhakuun toiseen jäsenvaltioon

Ennen lähtöänne

hoitakaa kaikki tarvittavat muodollisuudet, jotta te ja teidän perheenjäsenenne saisitte sairaus- ja äitiysvakuutuksen etuudet myös sinä aikana, kun haette työtä.

Tätä varten teidän on mentävä sairauskassaan, jossa olette tai olette viimeksi ollut vakuutettuna. Sairauskassa antaa teille ja perheenjäsenillenne eurooppalaisen sairaanhoitokortin. Esittämällä työttömyysvakuutuslaitokselta saamanne lomakkeen E 303 saatte sairauskassalta todistuksen E 119 rahaetuuksina myönnettäviä sairausetuuksia varten. Tämä todistus esitetään sairauden tai äitiyden sattuessa sen maan sairauskassalle, jossa haette työtä.

Saapuessanne

siihen paikkaan, jossa aiotte hakea työtä, teidän on mentävä työvoimatoimistoon; Liechtensteinissa teidän on mentävä myös työttömyysvakuutustoimistoon; Kyproksessa, Suomessa, Latviassa ja Maltassa teidän on lisäksi mentävä sosiaalivakuutuslaitoksen paikallistoimistoon. Toimistot ovat seuraavat:

Belgiassa: "Office national de l'emploi" tai "Rijksdienst voor arbeidsvoorziening" -nimisen laitoksen paikallistoimisto (kansallinen työvoimatoimisto); Belgiassa työttömän on myös jätettävä etuuksia koskeva hakemus maksajalaitoksen kautta toimivaltaiselle työttömyysasioista vastaavalle laitokselle ja rekisteröidyttävä työnhakijaksi jossakin seuraavista työvoimatoimistoista: VDAB, FOREM, BGDA, ORBEM tai ADG;

Tšekissä: paikallinen "úřad práce" (työvoimatoimisto);

Tanskassa: paikallinen "Arbejdsformidlingskontor" (työnvälitystoimisto);

Virossa: "Tööhõiveamet" (paikallinen työvoimatoimisto);

Saksassa: paikallinen "Agentur für Arbeit" (työvoimatoimisto);

Kreikassa: "Organismos Apascholiseos Ergatikou Dynamikou" -nimisen laitoksen paikallinen työvoimatoimisto ja jos sitä ei ole, IKA:n paikallistoimisto;

Unkarissa: työvoimaviraston paikallistoimisto läänin pääkaupungissa lukuun ottamatta Pestin läänin, jossa on mentävä Vacin paikallistoimistoon, ja Budapestin, jossa on mentävä XVI kaupunginosan paikallistoimistoon;

Espanjassa: "Dirección Provincial del Servicio Público de Empleo Estatal (Instituto de Empleo, INEM)" (INEMin (kansallinen työvoimaviranomainen) paikallishallinto);

Ranskassa: "Agence locale pour l'emploi" (ANPE) (paikallinen työvoimatoimisto);

Irlannissa: lähin "local office of the Department of Social Welfare" (sosiaalihuoltoministeriön paikallistoimisto);

Italiassa: "Sezione circoscrizionale per l'impiego" (paikallisen viranomaisen työvoimatoimisto), jonne jätätte myös työttömyysetuuksia koskevan hakemuksenne;

Kyproksessa: työvoimahallinto (kaikki alueelliset työvoimatoimistot);

Latviassa: "Nodarbinātības valsts aģentūra" (valtion työhallinto) ja "Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra" (valtion sosiaalivakuutuslaitos); rekisteröidyttään työnhakijaksi valtion työhallinnon paikallistoimistossa työnhakijan on toimitettava E 303 -lomakkeet valtion sosiaalivakuutuslaitokseen, jotta hän säilyttäisi oikeuden työttömyysetuuteen;

Luxemburgissa: "Administration de l'emploi" (työvoimatoimisto);

Maltassa: "Employment and Training Corporation, Triq Birzebbugia, Hal Far" (työnvälitys- ja koulutuskeskus);

Alankomaissa: paikallinen CWI-toimisto ("Centrum voor werk en inkomen", työ- ja toimeentulokeskus);

Puolassa: voivodikunnan paikallinen työvoimatoimisto (WUP);

Portugalissa: Portugalin emämaa: oleskelupaikan "Centro de Emprego" (työvoimakeskus); Madeira: "Direcção Regional de Emprego" (alueellinen työvoimahallinto), Funchal; Azorit: oleskelupaikan "Centro de Emprego" (työvoimakeskus);

Yhdistyneessä kuningaskunnassa: "Local Unemployment Benefit Office of the Employment Service Agency" (paikallinen työvoimatoimisto) tai "Local Social Security Office of the Northern Ireland Social Security Agency" (Pohjois-Irlannin sosiaaliturvatoimiston asiaa hoitava paikallistoimisto);

Itävallassa: "regionale Geschäftsstelle des Arbeitsmarktservice" (työmarkkinapalvelujen paikallistoimisto);

Suomessa: "Työvoimatoimisto" ja "Kansaneläkelaitoksen paikallistoimisto";

Islannissa: "Atvinnuleysisstryggingasjodur" (työttömyysvakuutusrahasto), Reykjavik;

Liechtensteinissa: "Amt für Volkswirtschaft" (Kansantalousvirasto), Vaduz;

Norjassa: "Arbeidsformidlingen" tai "Arbeidskontoret" (paikallinen työvoimatoimisto);

Ruotsissa: "Arbetsförmedlingen" (paikallinen työvoimatoimisto);

Sveitsissä: "office régional de placement, ORP", "Regionales Arbeitsvermittlungszentrum, RAV", "Ufficio regionale di collocamento, URC" (alueellinen työvoimatoimisto);

Liettuassa: "Lietuvos darbo birž a" (Liettuan työnvälitys), paikallistoimistot;

Slovakiassa: rekisteröidyttään paikalliseen "úrad práce, sociálnych vecí a rodiny" -toimistoon (työ-, sosiaali- ja perhetoimisto) työnhakijan on toimitettava lomake E 303 "pobočka Sociálnej poisťovne" -laitoksen (sosiaalivakuutuslaitos) toimipisteeseen, jotta hän säilyttäisi oikeuden työttömyysetuuteen;

Sloveniassa: Slovenian työnvälityslaitoksen paikallinen työvoimatoimisto.

Kaikki teillä olevat lomakkeet E 303, lukuun ottamatta lomaketta E 303/5, jonka pidätte itsellänne, annetaan asiaa hoitavalle toimistolle. Tanskassa toimivaltainen Tanskan laitos lähettää aina lomakkeet suoraan sen maan laitokseen, jossa asianomainen henkilö hakee työtä. Sen vuoksi työnhakija saa ainoastaan jäljennöksen.

Kiinnittäkää huomiota lomakkeessa E 303 ilmoitettuun päivämäärään, jona teidän on viimeistään ilmoittauduttava, jos haluatte saada työttömyysetuuksia sen jälkeen, kun olette lakannut olemasta rekisteröitynä työnhakijana siinä maassa, josta lähdette.

Hakiessanne työtä

olette työvoimaviranomaisten ja työttömyysvakuutuslaitosten valvonnan alainen samalla tavoin kuin muut alueen työttömät. Teidän on ilmoitettava laitokselle, jolle olette antanut lomakkeen E 303, kaikista muutoksista, jotka voivat vaikuttaa oikeuteen saada työttömyysetuuksia; näin toimitaan myös, jos tullette kykenemättömäksi työhön.

Jos muutos on sellainen, että se oikeuttaa teidät saamaan korotettua etuutta (esimerkiksi, kun avioidutte tai saatte lapsen), voitte ilmoittaa siitä suoraan laitokselle, joka antoi lomakkeen E 303, ja liittää tarvittavat asiakirjat perusteluksi ilmoitukseen.

Jos palaatte ennen lomakkeen E 303 4 kohdassa ilmoitettua määräaikaa maahan, jossa olette viimeksi ollut työssä, saatte edelleen työttömyysetuuksia sen maan lainsäädännön mukaisesti. Teidän olisi kuitenkin ilmoitettava sen maan työvoimaviranomaiselle ja työttömyysvakuutuslaitokselle ne kaudet, joilta olette saanut työttömyysetuuksia siinä maassa, jonne menitte hakemaan työtä. Ennen kuin palaatte maahan, jossa viimeksi olitte työssä, työttömyysvakuutuslaitoksen olisi annettava teille tämän lomakkeen 3 sivulla oleva todistus, jossa todetaan ne kaudet, joilta olette saanut etuuksia maassa, jossa haitte töitä.

Jos olette saanut ainoastaan osan näistä etuuksista tai ette ole saanut niitä lainkaan, voitte nimetä uskotun miehen vastaanottamaan teille kuuluvat rahat. Slovakian voimassa olevan lainsäädännön mukaan uskottu mies ei voi vastaanottaa etuussummia, vaan niiden vastaanottajana voi olla ainoastaan etuuteen oikeutettu henkilö.

Jos kuitenkin palaatte lomakkeen E 303 4 kohdassa ilmoitetun määräajan jälkeen, voitte menettää kaikki oikeudet työttömyysetuuksiin.

Jos paluu määräajan jälkeen johtuu poikkeuksellisista olosuhteista, lomakkeen E 303 teille antanut laitos voi päättää maksaa teille kuuluvat etuudet paluunne jälkeen.

Täytetään sen maan laitoksessa, jossa työtön hakee työtä

1	Työtön Identifiointinumero (1b) (1c)		
1.1	Sukunimi (1)		
1.2	Etunimet	Aikaisemmat nimet (1) (1a)	Syntymäaika
			

- 2 Lomake E 303, joka on annettu (päivämäärä) laitoksessa
- 2.1 (nimi)
- 2.2 (osoite)

3 Edellä ilmoitetun lomakkeen E 303 perusteella

3.1 on maksettu työttömyysetuuksia kausilta seuraavasti:

alkaen	asti	päivien lukumäärä
.....		
.....		

3.2 ei ole maksettu työttömyysetuuksia kausilta seuraavasti:

alkaen	asti	päivien lukumäärä
.....		
.....		

perustelut (esimerkiksi kauden päättyminen; uusi työpaikka; sairaus; paluu

..... jne.):

.....

.....

4	Sen maan laitos, jossa työtön hakee työtä		
4.1	Nimi		
4.2	Osoite		
4.3	Leima		
	4.4	Päivämäärä	
	4.5	Allekirjoitus	
			

VIITTEET

- (1) Espanjan kansalaisten osalta ilmoitetaan molemmat sukunimet. Portugalin kansalaisten osalta ilmoitetaan kaikki nimet (etunimet, sukunimi, tyttönimi) siinä järjestyksessä kuin ne ovat henkilökortissa tai passissa.
- (1a) Aikaisempiin nimiin kuuluu myös syntymässä saatu sukunimi.
- (1b) Jos tiedetään.
- (1c) Jos lomake lähetetään Tšekin, Tanskan, Viron, Itävallan, Suomen, Islannin, Slovenian, Slovakian tai Ruotsin laitokseen, ilmoitetaan henkilötunnus. Jos lomake lähetetään Puolan laitokseen, ilmoitetaan PESEL- ja NIP-numerot. Jos lomake lähetetään Belgian laitokseen, ilmoitetaan sosiaaliturvatunnus (INSZ-NISS).